

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論你在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**As we begin our worship service, please turn off or
silence your cell phone.**

**Whether you are worshiping online or in person, let us
focus fully on God during this worship time!**

年度經文 Annual Theme Verse

約翰福音 John 15:8

你們多結果子，
我父就因此得榮耀，
你們也就是我的門徒了。
By this my Father is glorified,
that you bear much fruit and
so prove to be my disciples.



Call to Worship

宣召

腓立比書 Philippians 4:4

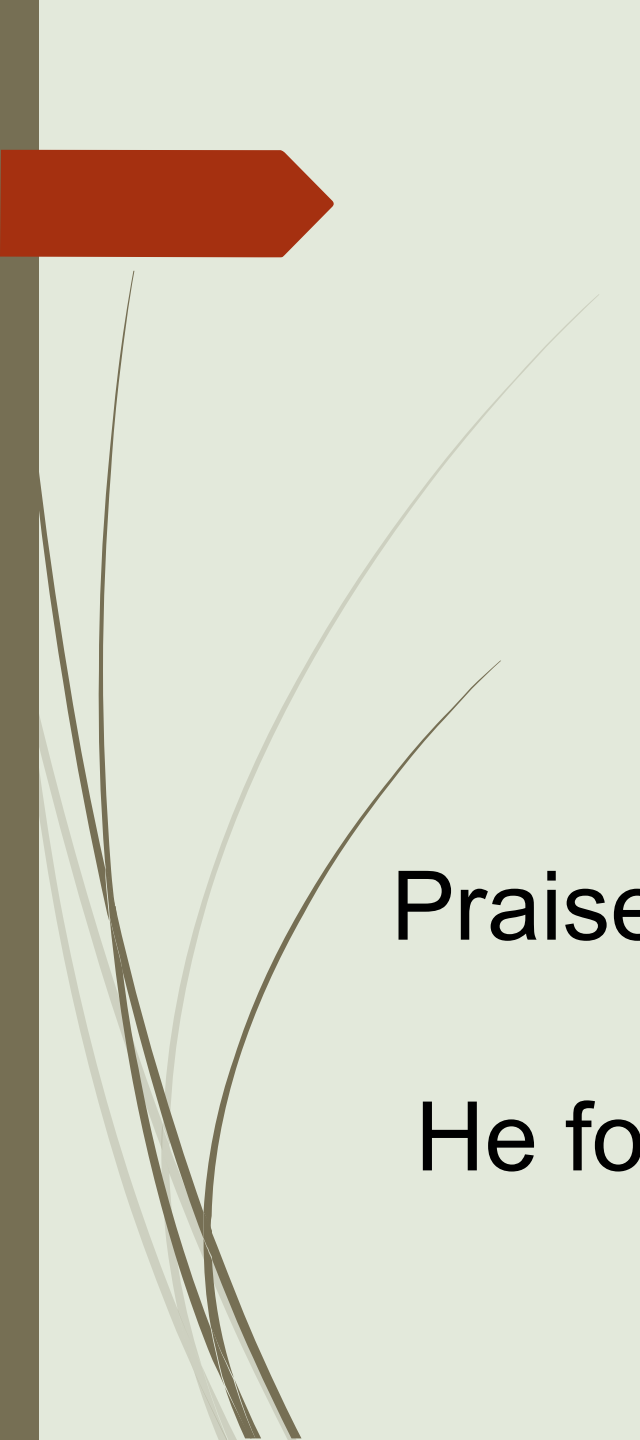
4 你們要靠主常常喜樂。我再說，你們要喜樂。

4 Rejoice in the Lord always; again I will say, rejoice.

Praise and Worship

詩歌讚美

我的心你要稱頌耶和華
Praise The Lord, My Soul



我的心你要稱頌耶和華
不可忘記祂的恩惠
祂赦免你一切過犯罪孽
醫治你疾病復原

Praise the Lord, my soul. Praise His holy name
Don't forget His freely given grace
He forgives your sins and your transgressions
Restores your body from illness



我的心你要稱頌耶和華
不可忘記祂的恩惠
祂以仁愛慈悲為你冠冕
為受屈的人伸冤

Praise the Lord, my soul. Praise His holy name
Don't forget His freely given grace
He crowns you with love and with compassion
Seeks justice for those oppressed



天離地有何等的高
祂的慈愛也何等的深
東離西有多麼的遠
祂使我的過犯也離我多遠

As high as the heaven above
His great love is for those who fear Him
As far as the east from the west
He removes my sins and transgression away



耶和華有憐憫的愛
且有豐盛無盡的恩典
從亙古直到永遠
耶和華祂是我的神

Oh my Lord is merciful and love
And His grace is abundant and truth
From the start to eternity
Je-ho-vah, the Lord is my God



Praise the Lord, my soul. Praise His holy name
Don't forget His freely given grace
He forgives your sins and your transgressions
Restores your body from illness

我的心你要稱頌耶和華
不可忘記祂的恩惠
祂赦免你一切過犯罪孽
醫治你疾病復原



Praise the Lord, my soul. Praise His holy name
Don't forget His freely given grace
He crowns you with love and with compassion
Seeks justice for those oppressed

我的心你要稱頌耶和華
不可忘記祂的恩惠
祂以仁愛慈悲為你冠冕
為受屈的人伸冤



As high as the heaven above
His great love is for those who fear Him
As far as the east from the west
He removes my sins and transgression away

天離地有何等的高
祂的慈愛也可等的深
東離西有多麼的遠
祂使我的過犯也離我多遠



Oh my Lord is merciful and love
And His grace is abundant and truth
From the start to eternity
Je-ho-vah, the Lord is my God

耶和華有憐憫的愛
且有豐盛無盡的恩典
從亙古直到永遠
耶和華祂是我的神



天離地有何等的高
祂的慈愛也何等的深
東離西有多麼的遠
祂使我的過犯也離我多遠

As high as the heaven above
His great love is for those who fear Him
As far as the east from the west
He removes my sins and transgression away



耶和華有憐憫的愛
且有豐盛無盡的恩典
從亙古直到永遠
耶和華祂是我的神

Oh my Lord is merciful and love
And His grace is abundant and truth
From the start to eternity
Je-ho-vah, the Lord is my God

可會知
Let Me Stay

我屬於祢 是我的福氣永屬祢
期望進到祢的殿中 思想主祢

Lord, I am Yours
You are my portion ever more
Every night and day
Here in Your court, I worship

唯獨看見祢光輝
世界萬事盡枯萎
我渴慕祢 誰人可相比

Let me gaze upon Your face
All else will fade away
There's no one else for me but You

我屬於祢 是我的福氣永屬祢
期望進到祢的殿中 思想主祢

Lord, I am Yours
You are my portion ever more
Every night and day
Here in Your court, I worship

唯獨看見祢光輝
世界萬事盡枯萎
我渴慕祢 誰人可相比

Let me gaze upon Your face
All else will fade away
There's no one else for me but You

可會知 祈求可跟祢永遠也共處
可知道 每日每夜期望日夕相聚

Let me stay
I want to stay right here in Your embrace
Let me stay
Give me the strength
to love You more each day

這地上是寄居
願我天天守望真理
跪拜稱讚 全然奉獻 專一愛祢

There is no other place
I would rather be than here, Lord
With all my heart,
With all I am, I worship

Lord, I am Yours
You are my portion ever more
Every night and day
Here in Your court, I worship

我屬於祢 是我的福氣永屬祢
期望進到祢的殿中 思想主祢

Let me gaze upon Your face
All else will fade away
There's no one else for me but You

唯獨看見祢光輝
世界萬事盡枯萎
我渴慕祢 誰人可相比

Let me stay
I want to stay right here in Your embrace
Let me stay
Give me the strength
to love You more each day

可會知 祈求可跟祢永遠也一起
可知道 每日每夜期望日夕相聚

There is no other place
I would rather be than here, Lord
With all my heart,
With all I am, I worship

這地上是寄居
願我天天守望真理
跪拜稱讚 全然奉獻 專一愛祢

可會知 祈求可跟祢永遠也共處
可知道 每日每夜期望日夕相聚

Let me stay
I want to stay right here in Your embrace
Let me stay
Give me the strength
to love You more each day

這地上是寄居
願我天天守望真理
跪拜稱讚 全然奉獻 專一愛祢

There is no other place
I would rather be than here, Lord
With all my heart,
With all I am, I worship

跪拜稱讚 全然奉獻
專一愛祢

With all my heart
With all I am, I worship



單單愛祢
Love You Only



我愛祢我的主 x2
獻上一切 願祢喜悅
我愛祢我的主

I love You, my Lord x2
With everything, to please my King
I love You, my Lord

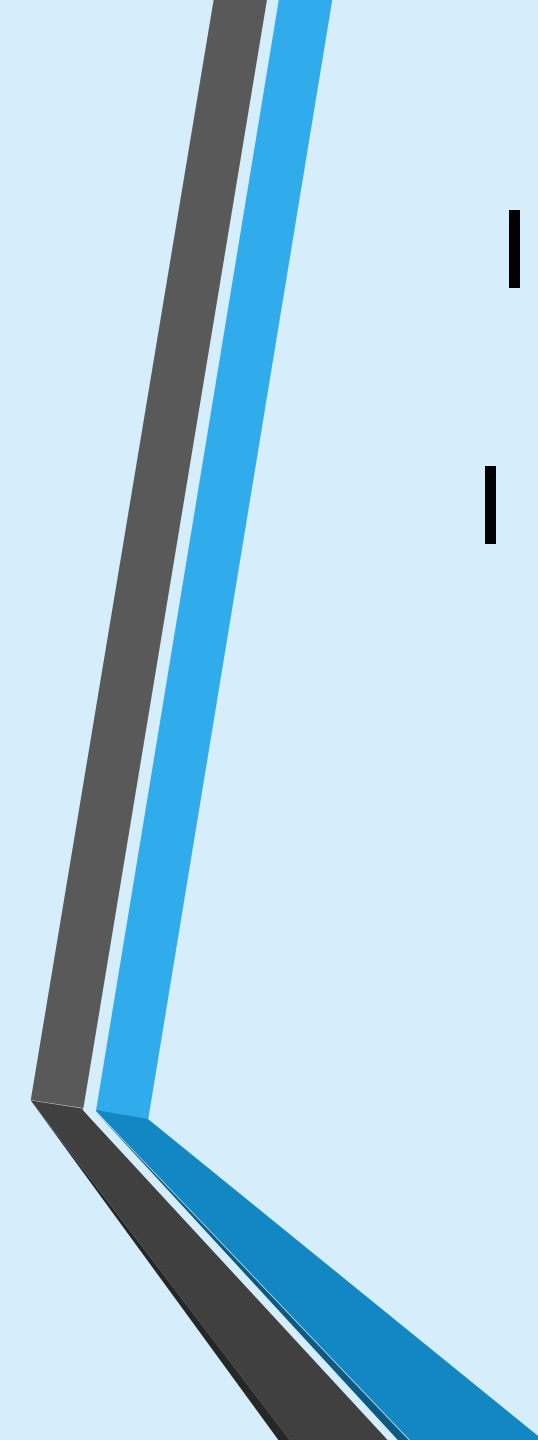
單單愛祢 x2 我是屬於祢
單單愛祢 x2 身心歸於祢

I love You, Lord, You are my all
I belong to You
I love You, Lord, You are my all
I surrender all



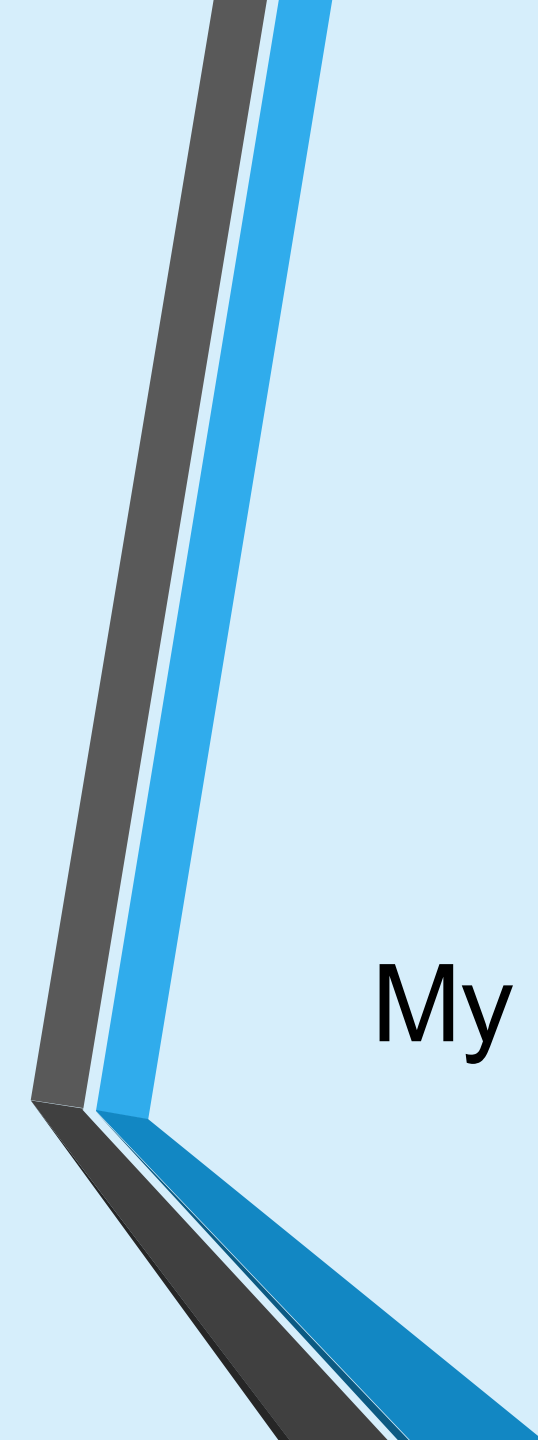
I love You, my Lord x2
Listen to You, walk in the truth
I love You, my Lord

我愛祢我的主 x2
聽祢聲音
行出真理 我愛祢我的主



I love You, Lord, You are my all
I belong to You
I love you, Lord, You are my all
I surrender all

單單愛祢 x2 我是屬於祢
單單愛祢 x2 身心歸於祢



我愛祢我的主 x2
我靈歌唱 尊祢為大
我愛祢我的主

I love You, my Lord x2
My soul shall sing to praise your name
I love You, my Lord



單單愛祢 x2 我是屬於祢
單單愛祢 x2 身心歸於祢

I love You, Lord, You are my all

I belong to You

I love you, Lord, You are my all

I surrender all

Pastoral Prayer

牧禱

教會報告

陳東昇牧師

2026-06-28

報告：

歡迎
新朋友。





Staff Time Away 秘書休假

June 24 – July 1
Secretary Anita Tong
唐澤心

Members Meeting 會員大會



日期: 今天 Jun 28 時間: 1:30pm

地點: Sanctuary 大堂

會員預留時間參加

Members reserve your time to attend.



Need Boxes 需要盒子

- **The Fellowship Hall and Kitchen will undergo painting and flooring project on July 6-18. We need boxes to pack up and clean up. Please donate boxes to the office ASAP.**
- 副堂將於 7月6-18日 裝修地板並進行上牆壁油漆。我們需要大量紙皮箱去收拾並清理辦公室。若你有多餘紙箱，請捐出盡快放在辦公室。感謝大家。

Mandarin & English Church Retreat 教會夏令退修會

7月12日 與 7月19日 教會主日安排

Special arrangements for July 12th & 19th services due to church retreat and Fellowship Hall renovations

1. 7月12日 July 12th 雙語堂留守教會, 一切時間如常 Bilingual Congregation – no changes
 - 9:15am 雙語堂主日學 Bilingual Sunday School
 - 10:45am 粵英雙語堂崇拜 Bilingual Service
 - 歡迎不去退修會的英語與國語堂會眾參加 Welcome all not attending the retreat to join
 - 12:00pm 不設午餐 No lunch

Mandarin & English Church Retreat 教會夏令退修會

2. 7月19日 主日聯合崇拜 **Joint Service** for Three Congregations
- **10:00am** 聯合主日崇拜, 英語講道, 國語電話翻譯。Joint English Service with Mandarin Phone translation.
 - 不設主日學, 不設午餐 No Sunday School, No lunch.

哀啟 Condolence:

- **Ben Tom** 弟兄於 6 月25日 安息主懷, 求主安慰家人心靈。
- **Brother Ben Tom went to be with the Lord on June 25. May the Lord comfort the hearts of his family members.**

避免重複, 自行閱讀

Avoid Repetition Please read your Bulletin

其他報告, 請自行閱讀 程序表

**For other announcements,
please read today's bulletin.**

Offertory Prayer

奉獻禱告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

腓立比書 Philippians 4:1–9

腓立比書 4:1-9

¹ 我所親愛、所想念的弟兄們，你們就是我的喜樂，我的冠冕。我親愛的弟兄，你們應當靠主站立得穩。

² 我勸友阿爹和循都基，要在主裡同心。

腓立比書 4:1-9

³ 我也求你這真實同負一轡的，幫助這兩個女人，因為他們在福音上曾與我一同勞苦；還有革利免，並其餘和我一同做工的，他們的名字都在生命冊上。

⁴ 你們要靠主常常喜樂。我再說，你們要喜樂。

⁵ 當叫眾人知道你們謙讓的心。主已經近了。

腓立比書 4:1-9

⁶ 應當一無罣慮，只要凡事藉著禱告、祈求，和感謝，將你們所要的告訴神。

⁷ 神所賜、出人意外的平安必在基督耶穌裡保守你們的心懷意念。

⁸ 弟兄們，我還有未盡的話：凡是真實的、可敬的、公義的、清潔的、可愛的、有美名的，若有甚麼德行，若有甚麼稱讚，這些事你們都要思念。

腓立比書 4:1-9

⁹ 你們在我身上所學習的，所領受的，
所聽見的，所看見的，這些事你們都要
去行，賜平安的神就必與你們同在。

Philippians 4:1-9

¹ Therefore, my brothers, whom I love and long for, my joy and crown, stand firm thus in the Lord, my beloved.

² I entreat Euodia and I entreat Syntyche to agree in the Lord.

Philippians 4:1-9

³ Yes, I ask you also, true companion, help these women, who have labored side by side with me in the gospel together with Clement and the rest of my fellow workers, whose names are in the book of life.

⁴ Rejoice in the Lord always; again I will say, rejoice.

⁵ Let your reasonableness be known to everyone. The Lord is at hand;

Philippians 4:1-9

⁶ do not be anxious about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God.

⁷ And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

Philippians 4:1-9

⁸ Finally, brothers, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is commendable, if there is any excellence, if there is anything worthy of praise, think about these things.

⁹ What you have learned and received and heard and seen in me—practice these things, and the God of peace will be with you.

教會是否仍在興旺福音嗎？
(腓4:1-9)

I. 是否仍靠主站立得穩 (4:1)

“我所親愛, 所想念的弟兄們,
你們就是我的喜樂, 我的冠冕.
我親愛的弟兄, 你們應當靠主
站立得穩.”

II. 面對衝突與妥善解決 (4:2-3)

2.1 衝突的事實與存在 (4:2)

“我勸友阿爹和循都基，
要在主裡同心。”

有關友阿爹和循都基：

- (1) 是兩位姊妹
- (2) 在福音上與保羅一同事奉
- (3) 名字記在生命冊上
- (4) 屬於腓立比教會
- (5) 她們的問題傳到保羅耳中
- (6) 保羅相信教會中有人能夠幫助她們處理衝突

2.2 衝突必須妥善處理 (4:3)

“我也求你這真實同負一軛的，幫助這兩個女人，因為他們在福音上曾與我一同勞苦；還有革利免，並其餘和我一同做工的。他們的名字都在生命冊上。”

兩項和解衝突的建設：

(1) 是誰得罪你的過犯, 是神不能寬恕的呢?

(2) 把自己不能寬裕, 用禱告交托給神

2.3 妥善解決衝突的目標(4:2)

“... 要在主裡同心”

- “同樣思想” (新譯本)
- “認同/同意” (agree) (ESV, NIV)
- “和睦相處” (live in harmony) (NASB)
- “達成一致 (to be in agreement) (LEB)

III. 以神的平安和平共處 (4:4-9)

“神所賜, 出人意外的平安必在
基督耶穌裡保守你們的心懷意
念。” (4:7)

“賜平安的神就必與你們同在。”
(4:9)

3.1 以神的平安和平共處 (4:4-7)

(1) 要靠主常常喜樂 (4:4)

“你們要靠主常常喜樂. 我再說,
你們要喜樂.”

(2) 叫人知道你的謙讓 (4:5)

“當叫眾人知道你們謙讓的心.
主已經近了.”

“謙和”一詞不易翻譯：

- **“合理性” (reasonableness) (ESV)**
- **“溫和” (gentle) (NIV, LEB)**
- **“適度” (moderation) (KJV)**

3.2 培養共同追求神的平安 (4:8-9)

“⁸ 弟兄們,我還有未盡的話,凡是真實的,可敬的,公義的,清潔的,可愛的,有美名的,若有什麼德行,若有什麼稱讚,這些事你們都要思念.⁹ 你們在我身上所學習的,所領受的,所聽見的,所看見的,這些事你們都要去行,賜平安的神就必與你們同在。” (4:8-9)

教會是否仍在興旺福音嗎? (腓4:1-9)

I. 是否仍靠主站立得穩 (4:1)

II. 要面對衝突與妥善解決 (4:2-3)

2.1 衝突的存在 (4:2)

2.2 衝突必須妥善處理 (4:3)

2.3 妥善解決衝突的目標 (4:2)

III. 以神的平安和平共處 (4:4-9)

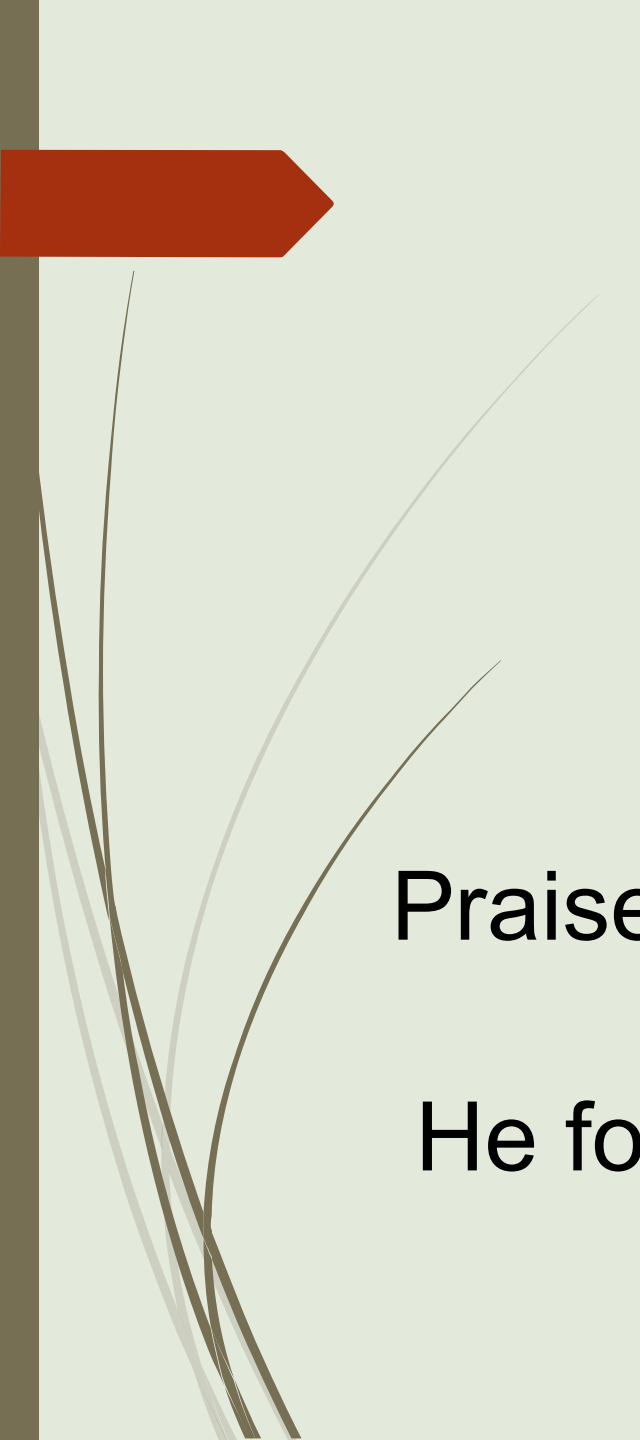
3.1 追求個人操練神的平安 (4:4-7)

3.2 培養共同追求神的平安 (4:8-9)

Response Hymn

回應

我的心你要稱頌耶和華
Praise The Lord, My Soul



我的心你要稱頌耶和華
不可忘記祂的恩惠
祂赦免你一切過犯罪孽
醫治你疾病復原

Praise the Lord, my soul. Praise His holy name
Don't forget His freely given grace
He forgives your sins and your transgressions
Restores your body from illness



我的心你要稱頌耶和華
不可忘記祂的恩惠
祂以仁愛慈悲為你冠冕
為受屈的人伸冤

Praise the Lord, my soul. Praise His holy name
Don't forget His freely given grace
He crowns you with love and with compassion
Seeks justice for those oppressed



天離地有何等的高
祂的慈愛也何等的深
東離西有多麼的遠
祂使我的過犯也離我多遠

As high as the heaven above
His great love is for those who fear Him
As far as the east from the west
He removes my sins and transgression away



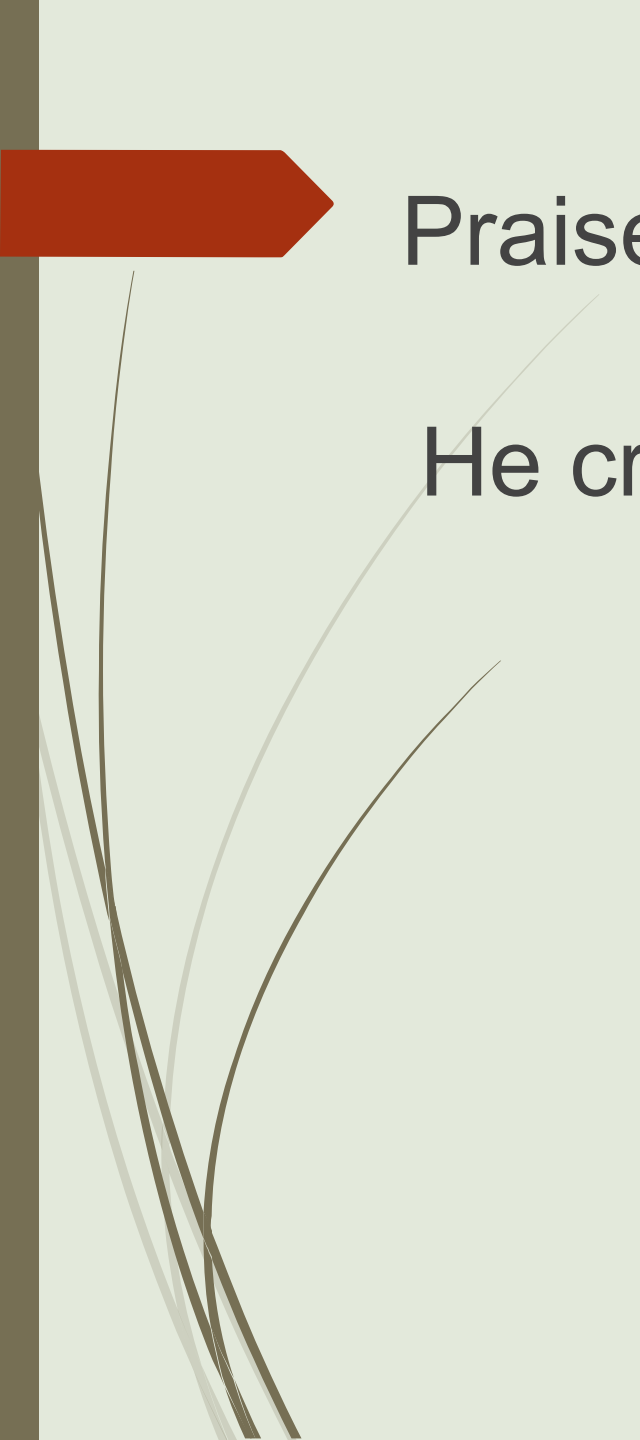
耶和華有憐憫的愛
且有豐盛無盡的恩典
從亙古直到永遠
耶和華祂是我的神

Oh my Lord is merciful and love
And His grace is abundant and truth
From the start to eternity
Je-ho-vah, the Lord is my God



Praise the Lord, my soul. Praise His holy name
Don't forget His freely given grace
He forgives your sins and your transgressions
Restores your body from illness

我的心你要稱頌耶和華
不可忘記祂的恩惠
祂赦免你一切過犯罪孽
醫治你疾病復原



Praise the Lord, my soul. Praise His holy name
Don't forget His freely given grace
He crowns you with love and with compassion
Seeks justice for those oppressed

我的心你要稱頌耶和華
不可忘記祂的恩惠
祂以仁愛慈悲為你冠冕
為受屈的人伸冤



As high as the heaven above
His great love is for those who fear Him
As far as the east from the west
He removes my sins and transgression away

天離地有何等的高
祂的慈愛也可等的深
東離西有多麼的遠
祂使我的過犯也離我多遠



Oh my Lord is merciful and love
And His grace is abundant and truth
From the start to eternity
Je-ho-vah, the Lord is my God

耶和華有憐憫的愛
且有豐盛無盡的恩典
從亙古直到永遠
耶和華祂是我的神



天離地有何等的高
祂的慈愛也何等的深
東離西有多麼的遠
祂使我的過犯也離我多遠

As high as the heaven above
His great love is for those who fear Him
As far as the east from the west
He removes my sins and transgression away



耶和華有憐憫的愛
且有豐盛無盡的恩典
從亙古直到永遠
耶和華祂是我的神

Oh my Lord is merciful and love
And His grace is abundant and truth
From the start to eternity
Je-ho-vah, the Lord is my God

Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.
Amen.

Benediction

祝福

